3 Les contacts entre chrétiens et musulmans en Méditerranée

→ Quelles relations se nouent entre les mondes chrétiens et musulmans dans l'espace méditerranéen des VIe–XIIIe siècles ?

Au cycle 3

Au CM1, j'ai étudié l'histoire des Gaules et les contacts, entre les Celtes, les Gaulois, les Grecs et les Romains durant l'Antiquité.

Au cycle 4

Chapitres 1 et 2, j'ai découvert deux empires chrétiens (Byzance et l'Europe carolingienne) et l'Empire musulman.

Ce que je vais découvrir

Entre le VIe et le XIIIe siècle, la Méditerranée devient un espace d'échanges et d'affrontements entre les chrétiens et les musulmans.

1 Des affrontements guerriers
Le roi capétien Louis IX embarquant pour la septième croisade.
Guillaume de Saint-Pathus, *Vie et miracles de Monseigneur Saint Louis*, vers 1320, BnF, Paris.

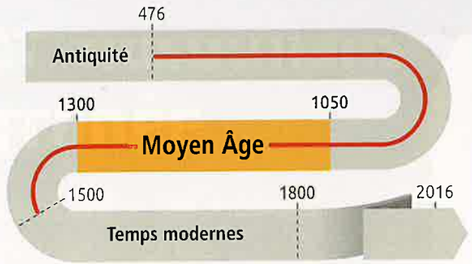
Le sais-tu ?

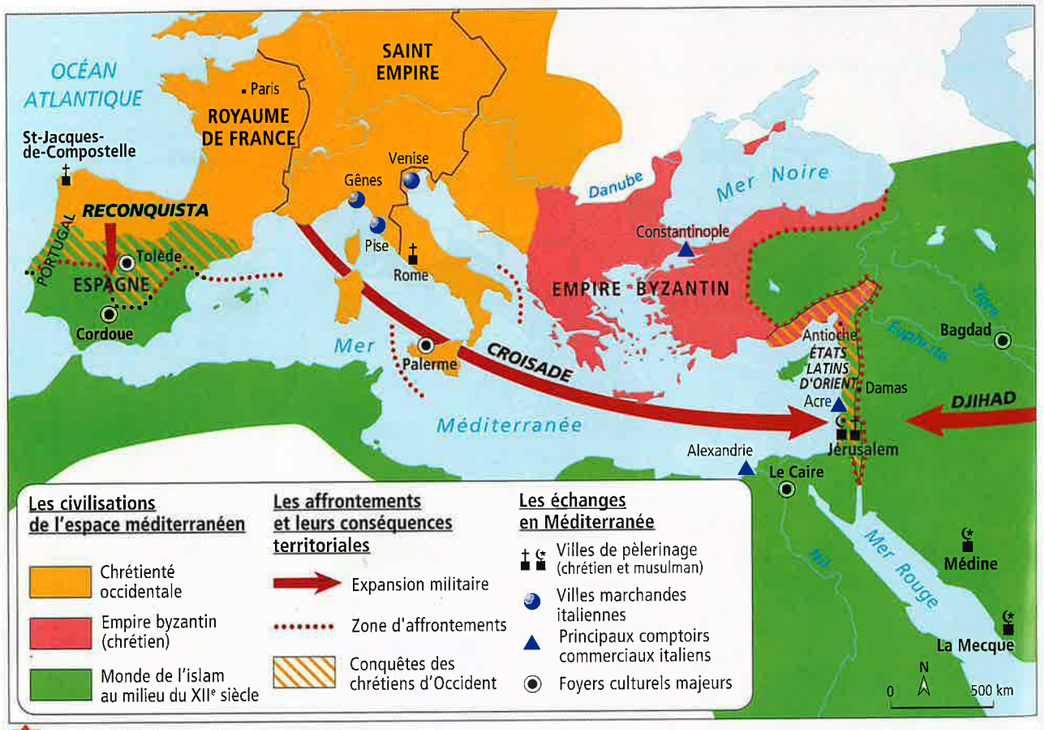
De nombreux mots français sont directement issus des échanges commerciaux entre le monde arabo-musulman et l'Occident chrétien. C'est le cas de bazar, magasin, douane, mousseline…

2 Des échanges pacifiques
Un musulman et un chrétien jouant du luth en Espagne.
Miniature du *Cantigas de Santa Maria* d'Alphonse X le Sage, XIIIe siècle.

Je me repère

Contacts et rivalités entre les mondes chrétiens et musulman

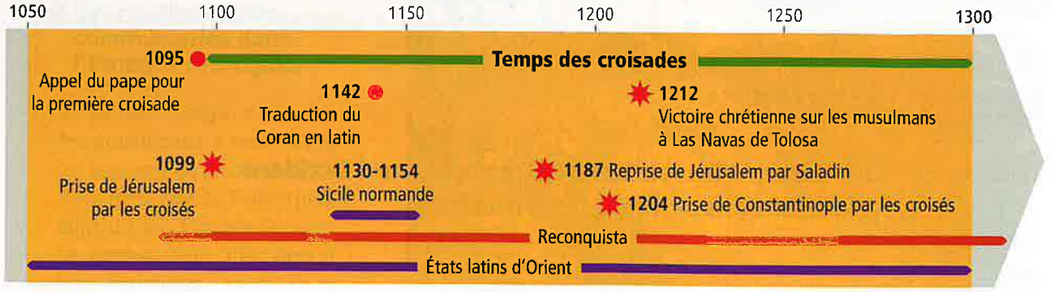


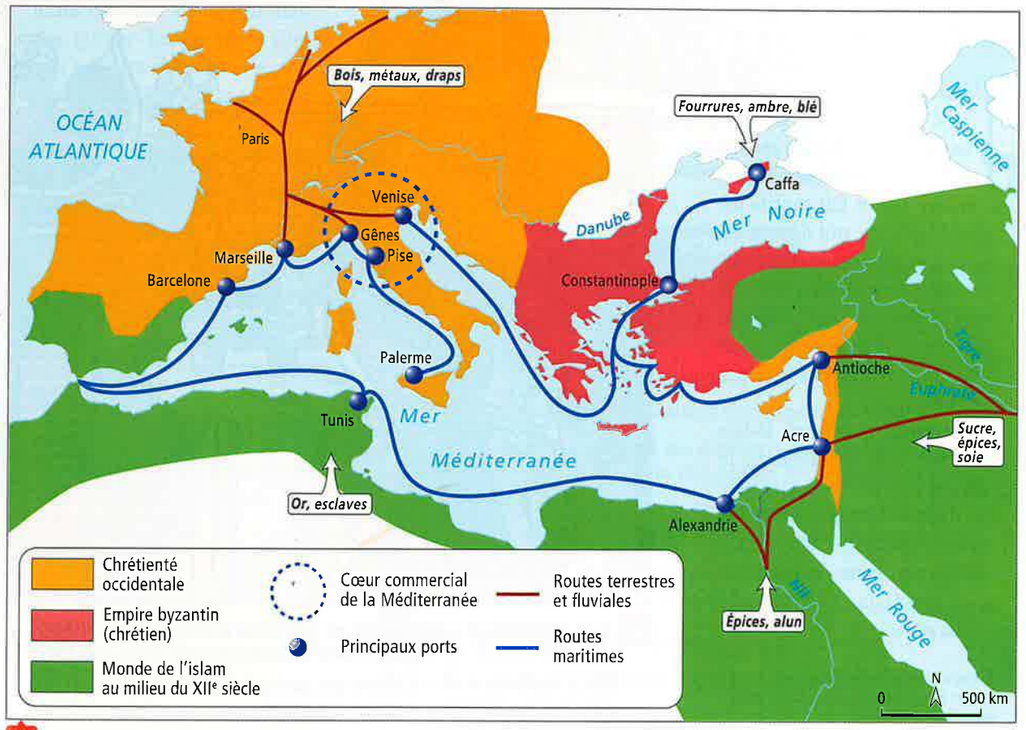


1 La Méditerranée au XIIe siècle

Chronologie des croisades

1089	1096-1099	1147-1149	1189-1192	1204
Début de la Reconquista	Première croisade	Deuxième croisade	Troisième croisade	Quatrième croisade





2 Le commerce en Méditerranée au XIIe siècle

VOCABULAIRE

- **Comptoir**
Port établi par un pays dans un autre pays, pour y organiser un commerce.
- **Croisade**
Expédition militaire et religieuse menée par les chrétiens d'Occident pour délivrer les Lieux saints passés sous domination musulmane.

Un **croisé** est celui qui participe aux croisades.

- **États latins d'Orient**
États créés puis administrés par les chrétiens d'Occident au lendemain de la première croisade (fin du XIe siècle).
- **Reconquista**
Reconquête de l'Espagne par les rois catholiques (XIe-XVe siècle).

QUESTIONS

Je me repère dans le temps et l'espace

1. Quelles civilisations dominent l'espace méditerranéen ?
2. Quels sont les types de contacts entre ces trois civilisations ?
3. Quand débutent les croisades ?

J'enquête

TÂCHE COMPLEXE

SOCLE Compétences
- **Domaine 1 :** je m'exprime à l'écrit pour raconter, décrire, expliquer
- **Domaine 2 :** je comprends le sens des documents

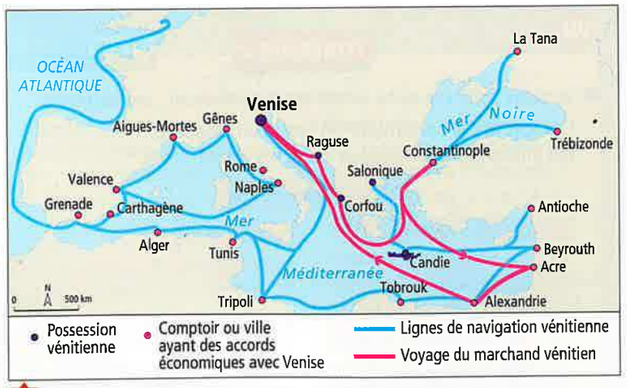
Le commerce en Méditerranée

CONSIGNE

Vous êtes un grand marchand italien du XIIe siècle. Vous partez de Venise avec vos marchandises pour un long voyage en bateau vers Acre, en Terre sainte, en passant par Constantinople à l'aller, et par Alexandrie au retour.

Vous tenez un journal de bord dans lequel vous faites le récit des étapes de votre voyage commercial en Méditerranée, de vos rencontres et de vos impressions personnelles.

1 Chargement de marchandises dans le port de Venise
Fin du XIIIe siècle, Biblioteca Marciana, Venise.



3 L'empire commercial de Venise, XIe-XIIIe siècle

2 Privilèges accordés aux Pisans à Alexandrie

Nous vous concédons [...] le droit d'exercer toutes vos affaires à Alexandrie et vous autorisons à habiter dans votre fondouk[1] d'Alexandrie. Tout ce que vous aurez à vendre, une fois payés les droits à la douane, vous pourrez le porter où vous voudrez dans notre royaume, et aussi bien le remporter chez vous si vous le voulez [...].

Et votre ambassadeur a demandé que si un Pisan se rendait au Saint-Sépulcre[2] sur un navire qui ne soit pas de bandits, et soit pris par notre flotte, au reçu de votre lettre nous vous le libérerions avec ses biens.

Lettre d'al-Abbas, vizir (ministre) du calife fatimide du Caire, à la cité de Pise en 1154.

1. Mot arabe pour désigner un comptoir de commerce (voir p. 54).
2. Tombeau du Christ à Jérusalem.

INFOS

Les **Italiens** obtiennent, dans l'**Empire byzantin** et dans les **États latins d'Orient**, des **quartiers réservés** à leur activité commerciale. Ils bénéficient aussi parfois de la **suppression des taxes** sur les transactions effectuées.

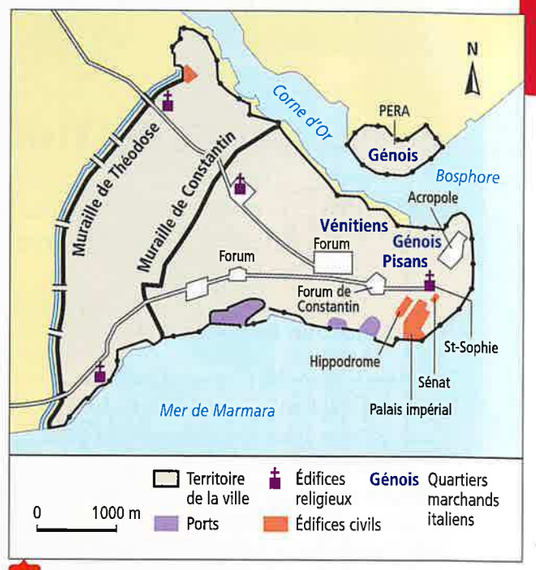
4 La ville d'Acre vue par un musulman

En 1184, Ibn Jubayr, riche musulman, entreprend un pèlerinage à La Mecque. Il raconte son voyage dans un journal.

Acre c'est la capitale des Francs en Syrie, l'escale des bateaux aussi grands que des montagnes, le port que fréquentent tous les navires, comparable par son importance à celui de Constantinople, le rendez-vous des vaisseaux et des caravanes, le lieu de rencontre des marchands musulmans et chrétiens venus de tous les horizons. [...]

Les Francs l'ont conquise sur les musulmans au cours des dix premières années du XIIe siècle. [...] Ses mosquées ont été transformées en églises et leurs minarets en clochers.

D'après Ibn Jubayr (1145-1217), *Voyages*.



5 Plan de Constantinople au XIIe siècle

6 Palais de marchands à Venise
Les palais Loredan (à gauche) et Farsetti (à droite) ont été construits par de riches marchands, respectivement aux XIIe et XIIIe siècles.

COUP DE POUCE

site prof coup de pouce

Pour vous aider à rédiger votre journal de bord, recopiez et complétez le tableau suivant.

	Où se situe ce lieu ? Qui le domine ?	Quelles sont les marchandises échangées (voir p. 55) ?	Dans quels quartiers se fait le commerce ?	Quels sont les avantages ?	Quelles rencontres ? Quelles impressions ?
Venise					
Constantinople					
Acre					
Alexandrie					

Je découvre

SOCLE Compétences
- **Domaine 1 :** je prélève des informations dans des documents
- **Domaine 5 :** je me pose des questions et j'y réponds par des connaissances

Les échanges culturels en Méditerranée

Question clé **Comment se rencontrent les cultures chrétiennes et musulmane dans l'espace méditerranéen entre le VIe et le XIIIe siècle ?**

1 La traduction du Coran en latin

Pierre le Vénérable (1092-1156), abbé de Cluny, séjourne à Tolède en 1142 et confie la traduction du Coran en latin à une équipe de traducteurs.

Je suis donc allé trouver des spécialistes de la langue arabe [...]. Je les ai persuadés à force de prières et d'argent de traduire d'arabe en latin l'histoire et la doctrine de ce malheureux et sa loi même qu'on appelle Coran. Et pour que la fidélité de la traduction soit entière et qu'aucune erreur ne vienne fausser la plénitude de notre compréhension, aux traducteurs chrétiens j'en ai adjoint un sarrasin[1]. [...] Cette équipe, après avoir fouillé à fond les bibliothèques de ce peuple barbare, en a tiré un gros livre qu'ils ont publié pour les lecteurs latins.

■ Pierre le Vénérable, *Lettre sur la traduction du Coran*, 1142.

1. Nom donné aux musulmans par les chrétiens.

2 L'influence des techniques et des arts orientaux

À gauche, gobelet syrien. À droite, gobelet vénitien. Gobelets du XIIIe siècle, musée du Louvre et musée de Francfort.

3 Un roi chrétien soigné par un médecin arabe

Guillaume II, roi normand de Naples et de Sicile, soigné par un médecin et un astrologue arabes. Miniature du *Liber ad honorem Augusti* de Petrus de Ebule, vers 1200, Burgerbibliothek, Berne.

4 L'avancée des sciences dans le monde musulman

Le calife Abd Allah Al-Mamun[1] s'occupa de chercher la science là où elle se trouvait. Il entra en contact avec les empereurs de Byzance, leur fit de riches présents et les pria de lui faire don des livres de philosophie qu'ils avaient en leur possession.

Ces empereurs lui envoyèrent des ouvrages de Platon, d'Aristote, d'Hippocrate, de Galien, d'Euclide, de Ptolémée[2].

Al-Mamun fit alors le choix de traducteurs de talent et les chargea de traduire ces ouvrages en arabe de leur mieux. Le calife poussa ses sujets à lire ces livres et les encouragea à les étudier.

■ Saïd Al-Andalusi, *Livre des catégories des nations*, XIe siècle.

1. Calife abbasside du IXe siècle.
2. Savants de l'Antiquité (philosophes, géographes, médecins, mathématiciens...).

5 Des traces de la présence musulmane en Andalousie (Espagne)

La tour de la Giralda (clocher de la cathédrale de Séville) est l'ancien minaret de la Grande mosquée (fin XIIe siècle).

Activités

Question clé **Comment se rencontrent les cultures chrétiennes et musulmane dans l'espace méditerranéen entre le VIe et le XIIIe siècle ?**

ITINÉRAIRE 1

Je prélève des informations dans les documents

1. **Doc 1 à 5.** Quels sont les domaines d'échanges entres les cultures chrétiennes et musulmane ?
2. **Doc 1 et 4.** Qui agit pour faire connaître les livres des musulmans et des chrétiens ? De quelle manière ? Pourquoi ?
3. **Doc 1, 3 et 4.** Comment les chrétiens considèrent-ils les musulmans ? Comment les musulmans considèrent-ils les chrétiens ?

Je réalise une carte mentale — site élève : carte mentale à compléter

4. À l'aide de vos réponses aux questions 1 à 3, répondez à la question clé.

ou

ITINÉRAIRE 2

site prof : questionnaire différencié

Je me pose des questions et j'y réponds par des connaissances

Relevez dans les documents les connaissances se rapportant au sujet d'étude et classez-les dans le tableau suivant. Répondez ensuite à la question clé.

Les rencontres culturelles entre les chrétiens et les musulmans (VIe-XIIIe siècle)			
	Les livres	Les sciences	Les arts
Domaines à l'origine des rencontres ? → **Doc 1 à 5**			
Acteurs des rencontres ? Dans quel but ? → **Doc 1, 3 et 4**			
Quels regards se portent ces acteurs ? → **Doc 1, 3 et 4**			

Je découvre

SOCLE Compétences
- **Domaine 1 :** je m'exprime à l'oral de façon claire et organisée
- **Domaine 2 :** je construis un outil personnel de travail, un schéma

Les croisades

Question clé **Quelles sont les relations entre chrétiens d'Occident et musulmans pendant les croisades ?**

1 L'appel d'Urbain II à la croisade (1095)

Il est urgent d'apporter en hâte à vos frères d'Orient[1] l'aide si souvent promise et d'une nécessité si pressante. Les Turcs et les Arabes les ont attaqués [...], en ont tué et fait captifs un grand nombre, ont détruit les églises et dévasté le royaume. Si vous les laissez à présent sans résister, ils vont étendre leur vague plus largement sur beaucoup de fidèles serviteurs de Dieu. [...]

Si ceux qui iront là-bas perdent leur vie pendant le voyage sur terre ou sur mer ou dans la bataille contre les païens, leurs péchés seront remis en cette heure [...].

D'après Foucher de Chartres, *Histoire du pèlerinage des Francs à Jérusalem*, XIIe siècle.

1. Populations chrétiennes qui vivent à l'est de la Méditerranée sous domination musulmane.

2 Les chrétiens assiègent et prennent Jérusalem (1099)
Miniature extraite du *Roman de Godefroy de Bouillon*, XIVe siècle, BnF, Paris.

1. Le moine Pierre l'Ermite encourage les croisés.
2. Le seigneur Godefroy de Bouillon indique le chemin de l'assaut.
3. Les musulmans à l'intérieur des murailles de Jérusalem.

VOCABULAIRE

- **Croisade**
Expédition militaire et religieuse menée par les chrétiens d'Occident pour délivrer les Lieux saints passés sous domination musulmane.
Un **croisé** est celui qui participe aux croisades.
- **États latins d'Orient**
États créés puis administrés par les chrétiens d'Occident au lendemain de la première croisade (fin du XIe siècle).
- **Reconquista**
Reconquête de l'Espagne par les rois catholiques (XIe-XVe siècle).
- **Terre sainte**
Région dans laquelle Jésus Christ a vécu.

INFOS

Godefroy de Bouillon a été convaincu de partir en **croisade** par le moine Pierre l'Ermite. Il fait partie de ceux qui prennent **Jérusalem**. Il meurt en **Terre sainte** en 1100.

3 Les relations entre communautés dans l'Espagne reconquise

Le roi d'Aragon a autorisé les musulmans à rester dans les maisons qu'ils ont à l'intérieur de la ville de Tudèle pendant un an. L'année écoulée, ils devront s'en aller devant les faubourgs avec leurs meubles, leurs femmes et leurs enfants. Celui qui voudra quitter Tudèle pour aller soit en terre musulmane, soit ailleurs, qu'il soit libre d'aller en sécurité.

Les musulmans conserveront leurs lois. On ne convoquera pas de force un musulman à la guerre, ni contre les musulmans, ni contre les chrétiens.

Charte accordée à Tudèle après sa conquête par Alphonse Ier, roi d'Aragon, 1119.

5 Des chevaliers chrétiens dans les États latins d'Orient

Nous qui étions occidentaux, nous sommes devenus orientaux. Nous avons oublié les lieux de notre origine. Untel possède ici des maisons en propre comme par droit d'héritage, tel autre a épousé une femme, non parmi ses compatriotes, mais syrienne, arménienne, parfois même une sarrasine[1] baptisée [...]. On se sert des diverses langues du pays. [...]

Ceux qui étaient là-bas pauvres, Dieu ici les a rendus riches. Pourquoi retourneraient-ils en Occident, ceux qui en Orient ont trouvé une telle fortune ?

Foucher de Chartres, *Histoire de Jérusalem*, XIIe siècle.

1. Nom donné aux musulmans par les chrétiens.

4 La Reconquista en Espagne
Combat entre chrétiens et musulmans en Espagne.
Enluminure du XIIIe siècle, bibliothèque de l'Escorial, Madrid.

Activités

Question clé **Quelles sont les relations entre chrétiens d'Occident et musulmans pendant les croisades ?**

ITINÉRAIRE 1

Je prélève des informations dans les documents

1. **Doc 1 et 2.** Pourquoi les chrétiens partent-ils pour la Terre sainte ? Quel est le résultat de la première croisade ?
2. **Doc 4.** Qu'est-ce que la Reconquista ? Sur l'image, comment reconnaît-on les chrétiens et les musulmans ?
3. **Doc 3 et 5.** Quelles relations s'établissent entre les chrétiens et les musulmans en Espagne ? Et en Orient ?

Je m'exprime à l'oral pour décrire et expliquer

4. À l'aide des questions 1 à 3, répondez en quelques phrases à la question clé.

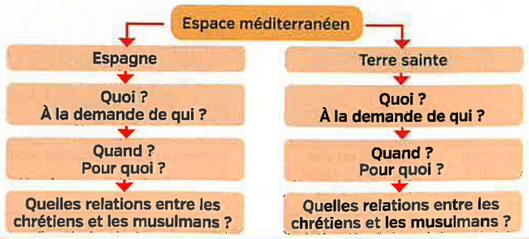
ou

ITINÉRAIRE 2

site élève : schéma à compléter

Je construis un outil personnel de travail : un schéma

Complétez le schéma ci-dessous en classant les informations relevées dans les documents.



Leçon

Les contacts entre chrétiens et musulmans en Méditerranée

→ **Quelles relations se nouent entre les mondes chrétiens et musulmans dans l'espace méditerranéen des VIe–XIIIe siècles ?**

A Des affrontements : les croisades

1. Au XIe siècle, l'expansion des **Turcs musulmans** en Orient fait craindre aux chrétiens d'Occident de ne plus pouvoir se rendre en pèlerinage en **Terre sainte**. En 1095, le **pape** Urbain II lance la première **croisade** pour délivrer le tombeau du Christ. Les **croisés** s'emparent de **Jérusalem** (1099) et s'installent en Syrie-Palestine où ils créent les **États latins d'Orient**. En 1187 le chef musulman **Saladin** reprend Jérusalem. Les **croisades** de secours échouent et les États latins disparaissent. La **quatrième croisade** se termine à **Constantinople** où les croisés, éblouis par ses richesses, pillent la ville puis s'installent dans l'Empire byzantin.

2. En Espagne, les chrétiens se lancent à la reconquête des terres musulmanes, c'est la **Reconquista**. La victoire chrétienne de **Las Navas de Tolosa** (1212) marque le début de la reconquête de l'**Andalousie**.

D'où vient le mot... ANDALOUSIE ?
Le nom de cette province, aujourd'hui espagnole, dérive directement de l'arabe ***Al Andalus*** qui désignait l'ensemble des **territoires dominés par les musulmans** dans cette région d'Europe à partir du **VIIIe siècle**.

B D'intenses échanges commerciaux

1. Le commerce est florissant autour de la **Méditerranée**. Jusqu'au XIe siècle, il est aux mains des Byzantins et des Arabes.

2. À partir du XIIe siècle, ce sont les **villes italiennes** qui tirent le plus d'avantages du commerce : Venise surtout, puis Gênes et Pise. Elles obtiennent le droit de créer des **comptoirs**, avant tout dans l'Empire byzantin, mais aussi dans les ports musulmans. Les marchandises orientales (épices, soie) sont très recherchées en Europe, ce qui assure leur richesse, visible dans les édifices que construisent les marchands.

C Des échanges culturels entre les civilisations

1. En Méditerranée, les échanges commerciaux et les expéditions militaires favorisent la **rencontre des civilisations chrétiennes et musulmane**. Les œuvres des savants de l'Antiquité gréco-romaine sont traduites en arabe et en latin. Le Coran est traduit en latin. Les Arabes diffusent leurs connaissances en mathématiques (utilisation du chiffre zéro) et en médecine.

2. **Tolède**, l'**Andalousie**, la **Sicile** sont les lieux où les civilisations de la Méditerranée sont les plus réunies. La **tolérance** permet aux fidèles des différentes **religions** (chrétiens, juifs, musulmans) de vivre ensemble en paix. Les **œuvres d'art** réunissent les influences byzantines, arabes, et occidentales.

VOCABULAIRE

- **Comptoir**
  Port établi par un pays dans un autre pays, pour y organiser un commerce.
- **Croisade**
  Expédition militaire et religieuse menée par les chrétiens d'Occident pour délivrer les Lieux saints passés sous domination musulmane. Un **croisé** est celui qui participe aux croisades.
- **États latins d'Orient**
  États créés puis administrés par les chrétiens d'Occident au lendemain de la première croisade (fin du XIe siècle).
- **Reconquista**
  Reconquête de l'Espagne par les rois catholiques (XIe-XVe siècle).

Je retiens autrement

Quels contacts entre les mondes chrétiens et musulman en Méditerranée ? VIe-XIIIe siècle

Des affrontements

Les croisades
- **Première croisade : prise de Jérusalem** par les chrétiens d'Occident (1099) et création des **États latins d'Orient**.
- **XIIIe siècle : reconquête** de la **Terre sainte** par les musulmans.
- **Quatrième croisade** (1204) : pillage de **Constantinople** par les chrétiens d'Occident et conflit avec les **Byzantins**.

La Reconquista
- À partir du XIe siècle en Espagne.

La Méditerranée, carrefour commercial

- Circulation de **produits de luxe** depuis l'Asie, l'Europe et l'Afrique.
- **Comptoirs** en Méditerranée. Essor de Venise, Pise, Gênes…

La rencontre des civilisations chrétiennes et de l'Islam

- **Échanges entre les savants**
  Traduction du **Coran** et des œuvres des savants de l'**Antiquité gréco-romaine**…
- Transmission des **connaissances scientifiques** des Arabes.
- **Influences artistiques**.

Je révise chez moi

- **Je vérifie que je connais les principaux repères du chapitre.**

Je sais définir et utiliser dans une phrase :
- croisade
- États latins d'Orient
- Reconquista
- comptoir

Je sais situer :
- **sur une frise :**
  - le temps des croisades - la prise de Jérusalem par les chrétiens - la traduction du Coran en latin
- **sur un planisphère :**
  - les mondes chrétiens et musulman - l'Espagne, les États latins d'Orient, Constantinople - Jérusalem

site élève Frise et fond de carte

Je sais expliquer :
- ce que sont les croisades.
- comment se développe le commerce en Méditerranée aux XIIe et XIIIe siècles.
- quels sont les échanges culturels entre monde musulman et monde chrétien.